

264B

EN Slipper torque wrenches

D Drehmomentschlüssel

ES Llave dinamométrica

FR Clé dynamométrique à déclenchement

IT Chiave dinamometrica a pattino

RU Ключ динамометрический

GR Δυναμόκλειδο

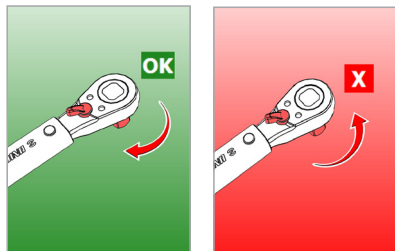
SLO Ključ moment, nastavljivi



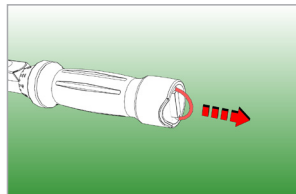
UNIOR®

This torque wrench is a precise instrument designed to give accurate tightening of bolts and nuts. If it is used to loosen bolts or nuts, great care should be taken to ensure that the maximum torque of the tool is not exceeded, with damaging results. The torque required to loosen a nut or bolt can often be 70% (or more) higher than the value originally used to tighten the fastening. **Default value for the recalibration interval is 12 months of use, or approximately 5.000 cycles! Do not use torque wrench for loosening!** Dieser Drehmomentschlüssel ist ein Schlüssel der zur präzisen Moment-übertragung auf Schrauben verwendet wird. Ziehen Sie nur in der Richtung fest, die auf dem Schlüsseletikett markiert ist (das Etikett gibt die Festziehrichtung an). Das gewünschte Moment kann nur in der Richtung übertragen werden, die auf dem Etikett dargestellt ist. Im Falle der Nichteinhaltung der Anleitungen können Sie den Drehmomentschlüssel beschädigen. Der Drehmoment mit dem eine Schraube gelockert werden soll, kann oft 70% (oder mehr) höher als der ursprünglich verwendete Anzugswert des Drehmomentes sein. **Angenommene Intervalkalibrierung des Momentschlüssels ist 12 Monate, oder 5.000 Momentmessungen. Das Werkzeug nicht zum Lösen verwenden! La clé dynamométrique est un instrument de serrage de grande précision. Si elle est utilisée pour un déserrage, il est alors important de veiller à ce que le couple maximum de la clé dynamométrique n'est pas été dépassé lors deprécédentes serrages causant ainsi certains dommages. En effet, le couple requis pour le déserrage d'un écrou ou d'un boulon peut être parfois de 70% supérieur au couple exercé lors du serrage. L'étalonnage des appareils de contrôle de couple doit s'effectuer 1 fois par an minimum ou tous les 5000 cycles d'utilisation. Ne pas utiliser de clé dynamométrique pour le déserrage.** Questa chiave dinamometrica è uno strumento preciso progettato per dare l'esatto serraggio di bulloni e dadi. Nel caso in cui la si utilizzi per allentare bulloni e dadi, bisogna assicurarsi che non venga superata la coppia massima dell'attrezzo, arrecando così effetti dannosi. La coppia richiesta per allentare un dado o un bullone spesso può essere superiore del 70% (o più) rispetto al valore utilizzato originariamente per il serraggio. **IL VALORE DI DEFAULT PER L'INTERVALLO DI RICALIBRATURA È DI 12 MESI DI UTILIZZO, O APPROSSIMATIVAMENTE 5.000 CICLI. Non utilizzare le chiavi dinamometriche per allentare! La llave de torsión es una herramienta precisa, diseñada para atornillar tornillos y tuercas con precisión. ¡Al destornillar los tornillos y tuercas debe tener cuidado de no superar nunca la torsión máxima de la herramienta! ¡Para destornillar los tornillos y tuercas se debe emplear un 70% más de torsión que para atornillarlos! La garantía para la recalibración es de 12 meses de uso o aproximadamente 5.000 ciclos. ¡No usar el torquímetro para aflojar las tuercas!** Динамометрический ключ – инструмент для контроля момента затяжки резьбовых соединений. Будьте осторожны при использовании ключа при откручивании гаек или болтов, т.к. может быть превышен максимальный момент затяжки. Усилие необходимое для откручивания крепежа может быть больше на 70 % чем усилие при закручивании. **Интервал рекалибровки – 12 месяцев или 5 000 циклов! Динамометрический ключ применять только для затяжки (не для откручивания крепежа)!** Αυτό το δυναμόκλειδο είναι ένα όργανο ακριβείας σχεδιασμένο για να σφίγγει με ακρίβεια τα μπουλόνια και τα παξιμάδια. Όταν χρησιμοποιείται για να ξεσφίγγει μπουλόνια και παξιμάδια, πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή ώστε να βεβαιωθείμε ότι δεν ξεπερνιέται η μέγιστη ροπή του εργαλείου, με ζημιογόνα αποτελέσματα. Η ροπή που χρειάζεται για να ξεσφίξουμε ένα παξιμάδι ή ένα μπουλόνι συχνά ξεπερνά κατά 70% την αρχική ροπή που χρειάζεται για να σφίξουμε. **Να επαναρυθμίζεται κάθε 12 μήνες ή 5000 χρήσεις, χρησιμοποιείτε το ροτόκλειδο για να σφίξετε. Μην χρησιμοποιείτε το ροτόκλειδο για να ξεσφίξετε.** Moment ključ je precizno orodje, namenjeno natančnemu zategovanju vijakov in matic. Pri odtegovanju vijakov in matic je potrebno paziti, da nikoli ne presežete maksimalnega momenta orodja! Za odtegovanje vijakov in matic je potrebna vsaj 70% večja vrednost momenta, kot za zategovanje! **Privzeta kalibracijski interval moment ključa je 12 mesecev ali 5.000 meritev momenta! Ne uporabljajte moment ključa za odtegovanje!**

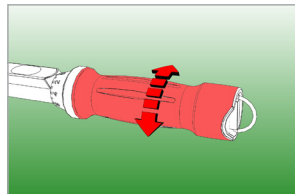
RIGHT TORQUE APPLICATION ...



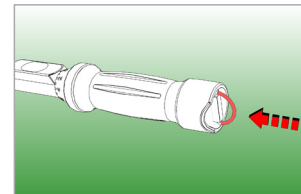
SETTING TORQUE WRENCH ...



Unlock • Déverrouiller la molette • Entschern
• Sbloccare • Desbloquer • Снять фиксатор •
Ξεκλείδωμα • Odpri

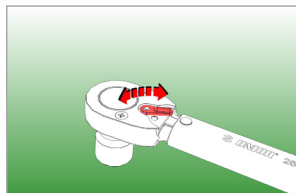
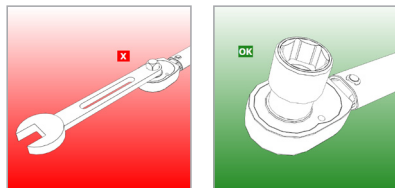
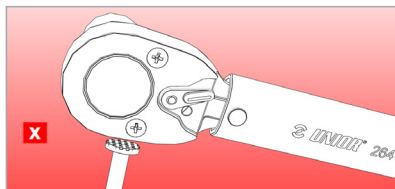
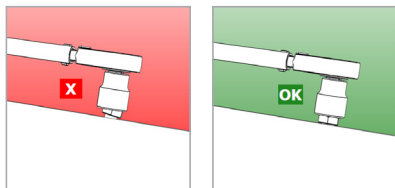


Adjust • Régler • Einstellen • Regolare • Ajustar •
Установить усилие • Ρύθμιση • Nastavi



Lock • Verrouiller la molette • Sichern • Bloccare •
Bloquer • Закрывать фиксатор • Κλείδωμα • Zapri

RIGHT USAGE ...

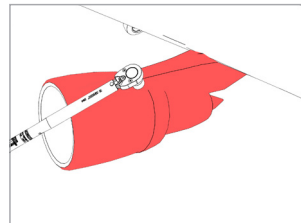
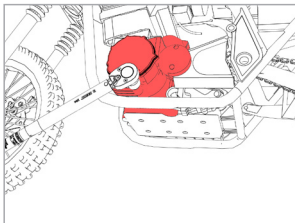
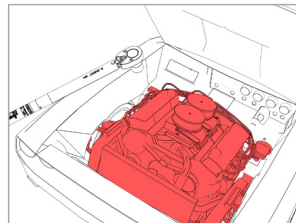


Set ratchet direction • Régler la direction de
serrage • Wahl der arbeitsrichtung • Fissare di-
rezione cricchetto • Seleccionar • Установить
направление вращения • κοπή κατεύθυνσης
καστήνας • Določí smer raglje



Apply torque • Serrer jusqu'au déclenchement du couple • Drehmoment anwendung • Applicare la co-
ppia • Aplicar el par de apriete • Усилие достигается при щелчке • Ρύθμιση ροπής • Privij na moment

CAN BE USED ...



Guarantee card

Name of customer: _____

Mailing address: _____

City: _____ State: _____

Customer phone number: _____

Article number: **264B**

Serial number: _____

_____ Date of sale, seller stamp

Name of service department: _____

Mailing address: _____

City: _____

State: _____

Phone number: _____

GUARANTEE CARD MUST BE FILLED OUT COMPLETELY AND CLEARLY BY THE DEALER AT THE TIME OF SALE. GUARANTEE IS NOT VALID WITHOUT SELLER STAMP AND CUSTOMER PURCHASE RECEIPT OR DELIVERY NOTE!

This product is guaranteed by Unior for period of 1 year after the date of purchase against defects due to faulty manufacture or material. Service under guarantee is provided only upon presentation of reasonable evidence (completed guarantee card, purchase receipt or delivery note). Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from guarantee. In case of complaint, please send the tool undismantled together with proof of purchase to the nearest Unior service station, postal charges prepaid.

Unior d.d. reserves the right to decline responsibility in case of repairs made by persons other than Unior staff. In no event compensation can be claimed in case of damage to the workpiece or injury to the tool user. Information on guarantee in instruction manual herewith expires.

For more information please contact your local sales and service department at sales@unior.si

Garantiekarte

Kundenname: _____

Postanschrift: _____

Stadt: _____ Land: _____

Telefonnummer des Kunden: _____

Artikelnummer: **264B** Seriennummer: _____

_____ Verkaufsdatum, Stempel des Verkäufers

Name des Kundendienstes: _____

Postanschrift des Kundendienstes: _____

Stadt: _____ Land: _____

Telefonnummer: _____

DIE GARANTIEKARTE MUSS ZUM ZEITPUNKT DES VERKAUFS VOLLSTÄNDIG UND DEUTLICH LESBAR DURCH DEN HÄNDLER AUSGEFÜLLT WERDEN. OHNE STEMPEL DES VERKÄUFERS UND KUNDENQUITTUNG ODER LIEFERSCHEIN IST DIE GARANTIE UNGÜLTIG!

Unior gewährt eine Garantieleistung für dieses Produkt für einen Zeitraum von 1 Jahr ab dem Verkaufsdatum gegen Mängel, die auf fehlerhafte Herstellung oder fehlerhaftes Material zurückzuführen sind. Eine Garantieleistung wird nur gegen Vorlage von entsprechenden Belegen gewährt (ausgefüllte Garantiekarte oder Lieferschein mit originaler Quittung). Schäden, bedingt durch normale Abnutzungserscheinungen, Überbelastung oder unsachgemäße Handhabung, sind aus der Garantieleistung ausgeschlossen. Bei einer Beanstandung senden Sie bitte das unzerlegte Werkzeug zusammen mit dem Kaufnachweis an die nächste Kundendienststelle von Unior; Porto vorausbezahlt.

Unior d.d. behält sich das Recht vor, im Fall von Reparaturen, die nicht von Mitarbeitern von Unior vorgenommen wurden, jegliche Haftung abzulehnen. Bei Schäden an dem Werkstück oder bei Verletzungen des Benutzers besteht unter keinen Umständen ein Anspruch auf Entschädigung. Angaben zur Garantie in der Bedienungsanleitung verlieren hiermit ihre Gültigkeit.

Weitere Informationen erhalten Sie beim technischen Verkaufsservice unter der E Mail Adresse: deutschland@unior.si

Garancijski list

Ime in priimek: _____

Naslov: _____

Kraj: _____ Država: _____

Telefon: _____

Artikel: **264B** Serijska številka: _____

_____ Datum prodaje, žig

Pooblaščen servis: _____

Naslov: _____

Kraj: _____ Država: _____

Telefon: _____

GARANCIJSKI LIST MORA BITI V CELOTI IZPOLNJEN PRI PRODAJALCU NA DROBNO. GARANCIJA JE NIČNA BREZ GARANCIJSKEGA LISTA, URADNEGA ŽIGA PRODAJALCA IN POTRDLILA O NAKUPU!

Izjavljamo, da prevzemamo odgovornost, da bo izdelek v garancijskem roku, pri uporabi v skladu z namenom in navodili za uporabo, pravilno in brezhibno deloval. Garancija prične veljati od datuma prodaje na drobno, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom (ime in sedež podjetja, ki je izdelek prodalo na drobno - pečat, datum prodaje in podpis prodajalca) in izvirnim računom.

Za popravila v garancijski dobi, uveljavljajte garancijo v najbližjem pooblaščenem servisu s potrjenim garancijskim listom in izvirnim računom. V garancijsko popravilo ne sodi redno vzdrževanje, potrošni material, priložen pribor in poškodbe vsled nepravilne uporabe. Garancijski rok za orodje je 12 mesecev.

Garancija preneha zaradi: neupoštevanja navodil za uporabo, posega ki ga je opravila nepooblaščen oseba, neprimerne ga ravnanja z izdelkom, poškodbe nastale zaradi mehanskih udarcev.

Za več informacij se obrnite na tehnično prodajni servis na prodajaor@unior.si

Cartolina di garanzia

Nominativo del cliente: _____

Indirizzo di spedizione: _____

Città: _____ Nazione: _____

Numero di telefono del cliente: _____

Numero di articolo: **264B** Numero seriale: _____

Data di vendita, timbro del rivenditore

Nominativo del centro assistenza: _____

Indirizzo di spedizione del centro assistenza: _____

Città: _____ Nazione: _____

Numero di telefono: _____

LA CARTOLINA DI GARANZIA DEVE ESSERE COMPILATA IN MANIERA CHIARA E IN TUTTE LE SUE PARTI DAL RIVENDITORE AL MOMENTO DELLA VENDITA. LA GARANZIA NON HA VALIDITA' SENZA IL TIMBRO DEL RIVENDITORE E SENZA LO SCONTRINO DI ACQUISTO DEL CLIENTE O IL DOCUMENTO DI CONSEGNA!

Questo prodotto viene garantito da Unior per il periodo di 1 anno dalla data di acquisto per tutti i difetti derivanti da imperfetta fabbricazione o materiali difettosi. Il servizio di assistenza in garanzia è previsto solo dietro presentazione di una adeguata documentazione (cartolina di garanzia compilata, ricevuta di acquisto o documento di consegna). Danni attribuibili a normale logoramento, sovraccarico o utilizzo improprio saranno esclusi dalla garanzia. In caso di reclamo, si prega di inviare l'attrezzo integro insieme alla prova di acquisto al più vicino centro assistenza Unior, tariffe postali prepagate.

Unior d.d. si riserva il diritto di declinare la propria responsabilità in caso di riparazioni effettuate da persone diverse rispetto al personale Unior. In nessun caso può essere richiesto risarcimento in caso di danneggiamenti al pezzo in lavorazione o di lesioni all'utilizzatore dell'attrezzo stesso. Le informazioni sulla garanzia nel manuale di istruzioni terminano con la presente.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il rivenditore di zona unioritalia@unioritalia.it

Гарантийный талон

Наименование покупателя: _____

Почтовый адрес: _____

Город: _____ Страна: _____

Номер телефона покупателя: _____

Артикул: **264B** Серийный номер: _____

Дата продажи, печать продавца

Название сервисного отдела: _____

Почтовый адрес сервисного отдела: _____

Город: _____ Страна: _____

Телефон: _____

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ И ЧЕТКО ЗАПОЛНЕН ДИЛЕРОМ ПРИ ПРОДАЖЕ. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НЕ ДЕЙСТВИТЕЛЕН БЕЗ ПЕЧАТИ ПРОДАВЦА И ДОКУМЕНТОВ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИХ ПРИОБРЕТЕНИЕ ТОВАРА!

UNIOR предоставляет на данный товар гарантию в течение 1 (одного) года с даты приобретения по дефектам, вызванным производственным процессом или дефектам материала. Гарантийная замена производится только при предоставлении необходимых документов, подтверждающих приобретение данного товара. Повреждения, вызванные естественным износом, перегрузкой и неправильным использованием, не подлежат гарантии. В сомнительных случаях следует отправить неразобранный инструмент вместе с необходимыми документами в ближайший сервисный центр UNIOR, оплатив расходы по пересылке.

UNIOR d.d. оставляет за собой право снять с себя ответственность, если ремонт производился не специалистами UNIOR. В случае повреждения оборудования или травм пользователя не может быть затребована компенсация. Информация по гарантии, изложенная в инструкции по применению, теряет силу.

Для получения дополнительной информации свяжитесь с ближайшим сервисным центром unior@unior.ru

Κάρτα εγγύησης

Όνομα πελάτη: _____

Διεύθυνση αλληλογραφίας: _____

Πόλη: _____ Περιοχή: _____

Τηλέφωνο πελάτη: _____

Μοντέλο: **264B** Αριθμός σειράς: _____

Ημερομηνία πώλησης, σφραγίδα καταστήματος

Τμήμα service: _____

Διεύθυνση service: _____

Πόλη: _____ Περιοχή: _____

Τηλέφωνο: _____

Η ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΟΛΑ ΤΑ ΠΕΔΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΚΑΘΩΡΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΜΠΟΡΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΧΩΡΙΣ ΕΓΚΥΡΗ ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΝΟΜΙΜΟ ΠΑΡΑΣΤΑΤΙΚΟ ΑΓΟΡΑΣ.

Η εταιρία UNIOR δίνει στο παρόν προϊόν εγγύηση 1 έτους από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση αφορά προβλήματα στην κατασκευή και στα υλικά. Επισκευή κατά την εγγύηση παρέχεται μετά από επίδειξη των απαραίτητων εγγράφων (συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης και παραστατικό αγοράς). Βλάβες από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση και λάθος χρήση δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση. Σε περίπτωση ένστασης, στείλτε το προϊόν μονταρισμένο και συνοδευόμενο από τα απαραίτητα έγγραφα στο πλησιέστερο σημείο service UNIOR με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Η UNIOR d.d. Διατηρεί το δικαίωμα να παραιτηθεί των ευθυνών σε περίπτωση επισκευής ή οποιασδήποτε επέμβασης στα προϊόντα της από μη εξειδικευμένο και διαπιστευμένο από την εταιρία τεχνικό. Στις παραπάνω περιπτώσεις, η εγγύηση λήγει αυτόματα. Σε καμία περίπτωση η εταιρία δεν φέρει ευθύνη για τραυματισμό του χρήστη ή για καταστροφή υλικών.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα uniorgr@hotmail.com